

## EBDSPIR-PRM-2CH-NC

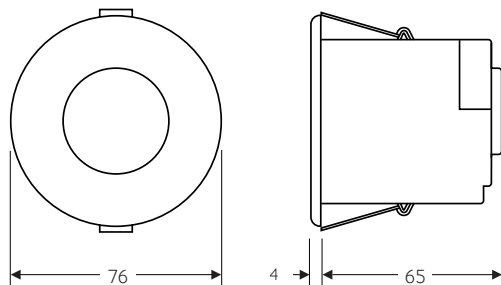
PRM switching, ceiling PIR presence/absence detector, normally closed fail-safe contacts, 2-channel  
PRM Umschaltung, Decken-PIR-Präsenz-/Abwesenheitsmelder, fehlersichere Öffnerkontakte, 2-Kanal  
Detector PIR, presencia / ausencia, con 2 canales normalmente cerrados, conmutación ON/OFF  
Detector PIR para teto, de presença/ausência On/off, contactos normalmente fechados, com modo fail-safe  
Commutation PRM, détecteur de présence / absence PIR au plafond, contacts de sécurité normalement fermés,  
2 canaux  
Commutazione PRM, rilevatore di presenza / assenza PIR a soffitto, contatti fail-safe normalmente chiusi, 2 canali  
PRM schakeling, plafond PIR aanwezigheids- / afwezigheidsdetector, normaal gesloten fail-safe contacten, 2-kanaals  
Инфракрасный датчик присутствия, скрытый монтаж в потолок, полуавтоматический режим,  
коммутация - 2 реле, нормально закрытые



**Warning | Warnung | Advertencia |  
Aviso | Attention | Attenzione |  
Waarschuwing | Внимание**

- EN** This device should be installed by a qualified electrician in accordance with the latest edition of the IEE wiring regulations.
- FR** Seul un électricien qualifié peut installer ce dispositif.
- IT** Il dispositivo deve essere installato da un elettricista qualificato.
- DE** Dieses Gerät ist ausschließlich von qualifizierten Elektrofachkräften zu installieren.
- NL** Dit apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektricien.
- ES** Sólo un electricista cualificado debe instalar este dispositivo.
- RU** Это устройство должно быть установлено квалифицированным электриком.
- PT** Somente um electricista qualificado deve instalar este dispositivo.

**Dimensions (mm) | Abmessungen (mm) | Dimensiones (mm) | Dimensões (mm) | Dimensioni (mm) |  
Dimensies (mm) | Размеры (мм)**

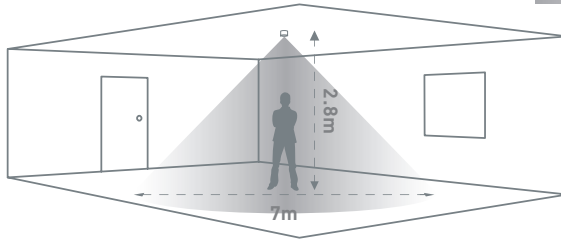


**Downloads and Videos | Downloads und Videos | Descargas y Videos | Descargas e Videos |  
Téléchargements & Vidéos | Downloads e Video | Downloads en Video's | Загрузки и Видео**



Detection pattern | Erfassungsbereich | Patrón de detección | Padrão de detecção |  
Performance de détection | Modello di rilevazione | Detectie zone | Шаблон обнаружения

high < sensitivity > low



Wiring | Verkabelung | Cableado | Ligações | Câblage | Cablaggio | Bedrading | Кабель

**EN** Both circuits must be on the same phase.

**ES** Ambos circuitos deben estar en la misma fase.

**FR** Les deux circuits doivent être sur la même phase.

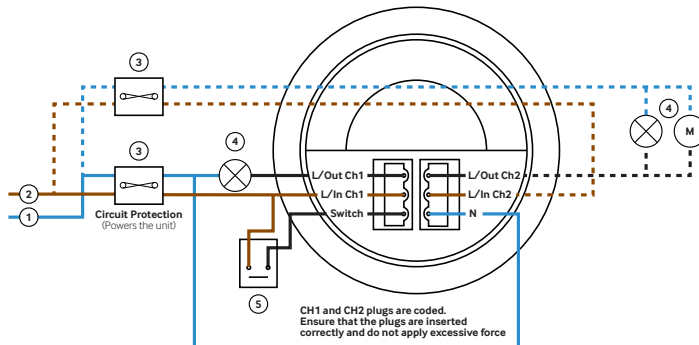
**NL** Beide circuits moeten zich in dezelfde fase bevinden.

**DE** Beide Stromkreise müssen sich auf derselben Phase befinden.

**PT** Ambos os circuitos devem estar na mesma fase.

**IT** Entrambi i circuiti devono essere sulla stessa fase.

**RU** Обе цепи должны быть на одной фазе.



**EN** Key  
1. Neutral  
2. Live  
3. 10A circuit protection if required  
4. Lamp or motor load (must be same phase as Ch1)  
5. Momentary push-to-make switch, 230V (for absence detection)

**ES** Leyenda  
1. Neutro  
2. Fase  
3. 10A protección de circuito, en caso necesario  
4. Carga de lámpara o motor (debe ser la misma fase que Ch1)  
5. Pulsador para modo Ausencia, 230V

**FR** Légende  
1. Neutre  
2. Phase  
3. 10A protection du circuit si nécessaire  
4. Lampe ou charge moteur (doit être de la même phase que Ch1)  
5. Poussoir de commutation, 230V (pour détection d'absence)

**NL** Legenda  
1. Nul  
2. Fase  
3. 10A beveiliging indien nodig  
4. Lamp- of motorbelasting (moet dezelfde fase zijn als Ch1)  
5. Kortstondig drukken om te schakelen, 230V (voor afwezigheidsdetectie)

**DE** Zeichenerklärung  
1. Neutral  
2. Netzspannungsführend  
3. 10A Kurzschlussicherung, falls nötig  
4. Lampen- oder Motorlast (muss die gleiche Phase wie Ch1 haben)  
5. Taster (nur für Halbautomatikfunktion)

**PT** Legenda  
1. Neutro  
2. Fase  
3. 10A proteção do circuito, caso necessário  
4. Lâmpada ou carga do motor (deve ser da mesma fase do Ch1)  
5. Botão de pressão, 230V (para função ausência)

**IT** Legenda  
1. Neutro  
2. Fase  
3. 10A protezione del circuito, se necessario  
4. Carico lampada o motore (deve essere la stessa fase di Ch1)  
5. Pulsante, 230V, per rilevamento assenza

**RU** Условные обозначения  
1. Нейтральный  
2. Фаза  
3. 10А защита цепи при необходимости  
4. Лампа или нагрузка двигателя (должна быть той же фазы, что и Ch1)  
5. Мгновенное нажатие (для полупавтоматического режима)

**Presence or absence detection | Anwesenheits- oder Abwesenheitserkennung | Detección de presencia o ausencia | Detecção em presença ou ausência | Détection de présence ou d'absence | Rilevazione di presenza o assenza | Aanwezigheids- of afwezigheidsdetectie | Обнаружение присутствия или полуавтоматический режим**

**EN** The unit ships with presence detection as default.

- To change over to absence detection, press and release the external switch 5 times within the first minute of power up. The LED will turn on red for 30 seconds to indicate absence mode has been selected.
- To change back to presence detection, repeat the above procedure – the LED will flash red for 30 seconds to indicate presence mode has been selected.

To use absence detection a retractive (momentary) switch must be connected between the 2 terminals on the diagram. Note that this will be switching mains voltage.

Note: the above adjustments can also be made using the optional UHSS or UNLCDHS handsets.

**DE** Das Modell wird in Werkseinstellung als Bewegungsmelder ausgeliefert.

- Um den Halbautomatikmodus zu aktivieren müssen Sie innerhalb der 1 Minute nach dem Einschalten den Taster 5 mal betätigen. Die für 30s aktivierte rote LED zeigt an, dass der Halbautomatikbetrieb aktiviert wurde.
- Um den Automatikbetrieb wieder einzustellen, wiederholen Sie einfach die obengenannte Vorgehensweise. Die für 30s blinkende LED zeigt den ausgewählten Automatikbetrieb an.

Um den Halbautomatikbetrieb zu ermöglichen muss ein Taster gemäß Schaltbild angeschlossen werden. Beachten Sie, das dieser dann Netzspannung schaltet!

Hinweis: Die obengenannten Einstellungen können auch via optionale Fernbedienungen UHSS oder UNLCDHS erfolgen.

**ES** El sensor se envía con detección de presencia por defecto.

- Para cambiar a detección de ausencia, presionar el pulsador externo 5 veces en el primer minuto de encendido. El LED se encenderá en rojo durante 30 segundos para indicar el modo ausencia.
- Para volver al modo presencia, repita el procedimiento anterior- el LED parpadeará en rojo durante 30 segundos para indicar que se ha seleccionado el modo presencia.

Para el uso en modo ausencia, el pulsador debe estar conectado entre los 2 terminales como en el esquema. Nota: el pulsador está conectado a la tensión de red.

Nota: Los ajustes anteriores también pueden realizarse con los mandos (opcionales) UHSS y UNLCDHS.

**PT** A unidade é enviada com deteção de presença predefinida.

- Para mudar para à deteção de ausência, pressione e libere o interruptor externo 5 vezes no primeiro minuto da energização. O LED acenderá em vermelho por 30 segundos para indicar que o modo de ausência foi selecionado.
- Para voltar à deteção de presença, repita o procedimento acima - o LED piscará em vermelho por 30 segundos para indicar o modo de presença foi selecionado.

Para usar a deteção de ausência, um botão de pressão deve ser ligado entre os 2 terminais no diagrama. Note que este estará a comutar a tensão da rede.

Nota: os ajustes acima também podem ser feitos usando os telecomandos opcionais UHSS ou UNLCDHS.

**FR** Le produit est livré avec le mode détection de présence par défaut.

- Pour activer le mode détection d'absence, appuyer et relâcher le bouton poussoir 5 fois dans la première minute de la mise sous tension. La LED s'allume pendant 30 secondes pour indiquer que le mode détection d'absence a bien été activé.
- Pour revenir au mode détection de présence, répéter la procédure ci-dessus : la LED clignote pendant 30 secondes pour indiquer que le mode détection de présence a bien été activé.

Pour utiliser la détection d'absence, un bouton poussoir doit être connecté entre les 2 bornes du schéma (commutation de la tension secteur).

Remarque : les réglages ci-dessus peuvent également être effectués à l'aide des outils de configuration UHSS ou UNLCDHS.

**IT** L'unità viene fornita con rilevamento di presenza come predefinito.

- Per passare al rilevamento di assenza, premere e rilasciare il pulsante esterno 5 volte entro il primo minuto di accensione. Il LED si accende in rosso per 30 secondi per indicare che la modalità di assenza è stata selezionata.
- Per tornare al rilevamento di presenza, ripetere la procedura sopra indicata : il LED lampeggerà in rosso per 30 secondi per indicare che la modalità di presenza è stata selezionata.

Per utilizzare il rilevamento di assenza deve essere presente un pulsante collegato tra i 2 terminali sul diagramma. Si noti che questo cambierà la tensione di rete.

Nota: le regolazioni di cui sopra possono anche essere effettuate utilizzando l'opzionale telecomando UHSS o UNLCDHS.

**NL** De melder wordt standaard als aanwezigheidsdetector geleverd.

- Om te veranderen naar afwezigheidsdetectie, druk de externe schakelaar 5 keer in binnen een eerste minuut van inschakelen. De LED gaat 30 seconden branden om aan te geven dat de afwezigheidsmodus is geselecteerd.
- Om terug te veranderen naar aanwezigheidsdetectie herhaalt u de bovenstaande procedure - de LED knippert 30 seconden rood om aan te geven dat de aanwezigheidsmodus is geselecteerd.

Om afwezigheidsdetectie te gebruiken moet er een (externe) schakelaar worden aangesloten tussen de 2 klemmen op het schema (punt 6). Let op, deze schakelaar schakelt de netspanning (230V).

Opmerking: de bovenstaande aanpassing kan ook worden uitgevoerd met de optionele UHSS- of UNLCDHS-handsets.

**RU** Устройство поставляется с обнаружением присутствия по умолчанию.

- Чтобы переключиться на обнаружение отсутствия, нажмите и отпустите внешний выключатель 5 раз в течение первой минуты включения. Светодиод загорится красным на 30 секунд, указывая на то, что выбран полуавтоматический режим.
- Чтобы вернуться к режиму присутствия, повторите описанную выше процедуру - светодиод будет мигать красным в течение 30 секунд, указывая на то, что выбран режим присутствия.

Чтобы использовать полуавтоматический, выключатель с возвратными клавишами должен быть подключен между двумя клеммами на схеме. Обратите внимание, что это будет переключение сетевого напряжения.

Примечание: вышеуказанные настройки можно также выполнить с помощью пультa UHSS или UNLCDHS.



**Installation | Instalación | instalação | Installazione | Installatie | Установка**

- EN** This device is designed to be flush ceiling-mounted. See page 16 for additional mounting options.
- Do not site the unit where direct sunlight might enter the sensor.
  - Do not site the sensor within 1m of any lighting, forced air heating or ventilation.
  - Do not fix the sensor to an unstable or vibrating surface.

- DE** Das Modell ist für den Deckeneinbau vorgesehen. Siehe Seite 16 für weitere Montagemöglichkeiten.
- Einheit so anbringen, dass der Sensor vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
  - Sensor mit Mindestabstand von 1m zu Lichtquellen, Luftheizung oder Ventilation anbringen.
  - Sensor nicht an einer instabilen oder vibrierenden Oberfläche montieren.

- ES** Este producto está diseñado para montarse empotrado en techo. Ver pag. 16 para otras opciones de montaje.
- Evite que la luz del sol incida directamente sobre el sensor.
  - No coloque el sensor a menos de 1 m de fuentes de iluminación, salidas de calefacción por aire forzado o ventilación.
  - No fije el sensor a superficies que vibren o no sean estables.

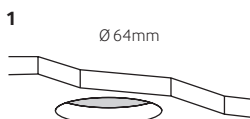
- PT** Este dispositivo foi projetado para ser montado no teto. Veja a página 16 para opções adicionais de montagem.
- Não instale a unidade num local onde a luz solar direta possa incidir no sensor.
  - Não coloque o sensor a menos de 1m de qualquer iluminação, aquecimento ou ventilação de ar forçado.
  - Não fixe o sensor em uma superfície instável ou sujeito a vibrações.

- FR** Le produit est conçu pour être monté au plafond en encastré. Voir page 16 pour les options additionnelles de montage.
- Ne pas placer l'unité dans une position où la lumière directe du soleil pourrait pénétrer dans le capteur.
  - Ne pas placer le capteur à moins d'un mètre de tout dispositif d'éclairage, de chauffage ou de ventilation à air forcé.
  - Ne pas fixer le capteur sur une surface instable ou vibrante.

- IT** Questo dispositivo è progettato per essere a filo soffitto. Vedi pagina 16 per opzioni di montaggio aggiuntive.
- Non collocare l'unità in una posizione in cui la luce diretta del sole possa entrare nel sensore.
  - Non posizionare il sensore a meno di un metro da un qualsiasi tipo di illuminazione, sistema di riscaldamento o ventilazione.
  - Non installare il sensore su superfici instabili o soggette a vibrazioni.

- NL** Dit apparaat is ontworpen voor inbouwmontage in het plafond. Zie pagina 16 voor optionele montage opties.
- Plaats het apparaat niet op een locatie waar direct zonlicht de sensor kan binnendringen.
  - Plaats de sensor niet op minder dan 1 meter afstand van verlichting, geforceerde luchtverwarming of ventilatie.
  - Bevestig de sensor niet op een onstabiel of trillend oppervlak.

- RU** Это устройство предназначено для скрытого монтажа на потолке. Смотрите стр. 16 для дополнительных опций монтажа.
- Не размещайте устройство в местах, где прямой солнечный свет может попасть в датчик.
  - Не размещайте датчик в пределах 1 м от освещения, принудительного воздушного отопления или вентиляции.
  - Не закрепляйте датчик на неустойчивой или вибрирующей поверхности.

**Create cut out | Erstellen Sie einen Ausschnitt | Orificio de corte | Fixação no teto | Percer | Creare il foro | Sparing maken | Выполните вырез в панели**


**EN** Cut a 64mm diameter hole in the ceiling.

**DE** Deckenausschnitt 64mm.

**ES** Cortar un orificio de 64 mm de diámetro en el techo

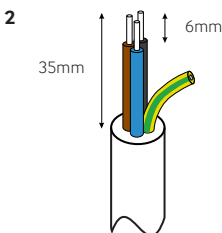
**PT** Efectuar um corte de diâmetro de 64mm no teto.

**FR** Percer un trou de 64mm de diamètre dans le plafond

**IT** Realizzare un foro di 64mm di diametro a soffitto.

**NL** Maak een 64mm diameter sparing in het plafond.

**RU** Выполните отверстие диаметром 64 мм в потолочной панели.

**Wire stripping | Abisolieren | Pelado de cables | Descascamento do fio | Dénudage des câbles | Spelatura del filo | Kabelstrippen | Зачистка проводов**


**EN** Strip the wires as shown opposite. Presence detector does not require earth conductor.

**DE** Abisolieren Sie die Kabel wie dargestellt. Der Melder benötigt keinen Erdanschluß.

**ES** Pele los cables como se muestra en el dibujo. El detector no requiere cable de tierra.

**PT** Descarne os cabos como mostrado ao lado. Este detector não requer conductor de terra.

**FR** Dénudez les câbles comme indiqué ci-contre. Le détecteur de présence ne nécessite pas de conducteur de terre.

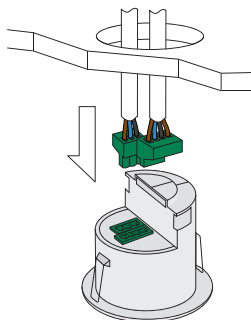
**IT** Spelare i fili come mostrato. Il rilevatore di presenza non richiede il cavo di terra.

**NL** Strip de aders zoals weergegeven op de afbeelding hiernaast. Aardingsdraad is niet vereist.

**RU** Выполните зачистку проводов, как показано на рисунке. Датчик присутствия не требует провода заземления.

Wire in plugs & connect to detector | Verdrahtugn & Anschluß des Melders | Cableado y conexión del sensor | Cablagem e ligação do sensor | Câbler le bornier et connecter au détecteur | Cablaggio e connessione al rivelatore | Bedrading & aansluiten op detector | Соединение проводов и подключение к датчику

3



**EN** Wire in plug/s, using wiring diagram on page 3 as a guide. Connect the plug/s to the detector.

**DE** Zum Anschluß des Melders verwenden Sie das Schaltbild. Verwenden Sie dazu den /die beiliegenden Stecker.

**ES** Cablear siguiendo el esquema de la página 3 como guía. Conectar las bornas al sensor.

**PT** Efectuar as ligações seguindo o esquema na pág.3 como indicação. Ligar os bornes ao sensor.

**FR** Raccorder les câbles au bornier débrochable en respectant le schéma de câblage page 3. Connecter le bornier au détecteur.

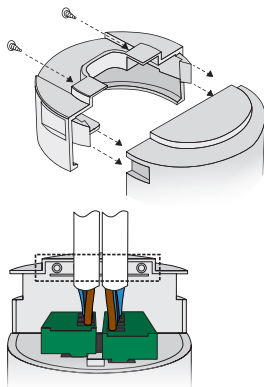
**IT** Collegare il morsetto usando il cablaggio indicato a pagina 3 come guida. Connetti il morsetto al rivelatore.

**NL** Aders aansluiten in de aansluitklem(men), gebruik het bedradingsschema op pagina 3 als richtlijn. Steek de aansluitklem(men) in de detector.

**RU** Подключите провода в контактный разъем, используя схему соединений на стр. 3 в качестве руководства. Подключите контактный разъем к датчику.

Clamp cable | Zugentlastung | Abrazadera para el cable | Fixação do cabo | Serrer les câbles | Morsetto per il cavo | Trekontlasting | Фиксация кабеля

4



**EN** Continue tightening the screws until the clamp bar snaps out and is tightly engaged against the cable/s. The cable clamp must clamp the outer sheath only.

**DE** Ziehen Sie die Schrauben weiterhin an, bis die Klemme einrastet und fest am Kabel sitzt. Die Kabelklemme darf nur die äußere Ummantelung einklemmen.

**ES** Continuar apretando los tornillos hasta que la barra abrazadera salga y se ajuste bien con el cable. La abrazadera para cables solo debe sujetar la funda.

**PT** Apertar os parafusos até que a barra de fixação se encaixe totalmente e prenda bem o cabo. O grampo do cabo deve fixar apenas o revestimento externo.

**FR** Continuez de serrer les vis jusqu'à ce que la barre de fixation sorte et se serre fortement sur le câble. Le serre-câbles doit uniquement serrer la gaine extérieure.

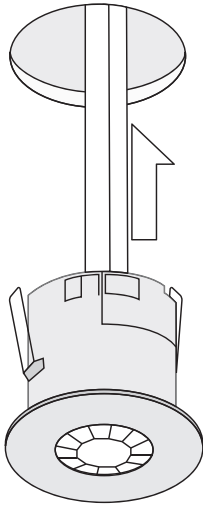
**IT** Continuare a stringere le viti fino a quando la barra del morsetto non scatti e si fissa leggermente sul cavo. Applica il morsetto alla sola guaina esterna del cavo.

**NL** Blijf de schroeven aandraaien totdat de beugel los komt en de kabel stevig vastklemt. De beugel moet alleen de buitenmantel vastklemmen.

**RU** Завинчивайте шурупы до тех пор, пока зажимная планка не защелкнется и не будет плотно прилегать к кабелю. Кабельный хомут должен обжимать только внешнюю оболочку.

Install detector | Melder installieren | Instalación del detector | Instalação do detector | Installer le détecteur |  
Installazione del sensore | Installeer detector | Установка датчика


5




**EN** Bend the springs up and push detector through hole in ceiling. When fully inserted the springs snap back to hold the device in place.

 To avoid injury, take care when bending springs.


**DE** Federn nach oben biegen und Detektor durch die Öffnung in der Decke schieben. Sobald der Detektor vollständig eingeschoben ist, schnappen die Federn zurück und halten das Gerät fest an Ort und Stelle.

 Achten Sie auf die Spannfedern um Verletzungen zu vermeiden

**ES** Doble los muelles hacia arriba e introduzca el detector por el orificio del techo. Cuando esté totalmente introducido, los muelles saltan para mantener el dispositivo en su lugar.

 Doble los muelles con cuidado al montar la unidad.


**PT** Dobre as molas para cima e empurre detector através do furo no teto. Ao serem totalmente inseridas as molas saltam de volta para manter o dispositivo no lugar.

 Para evitar ferimentos, tenha cuidado quando manipule as molas.

**FR** Replier les ressorts vers le haut et pousser le détecteur à travers le trou dans le plafond. Quand les ressorts sont complètement insérés, ils se remettent dans leur position initiale pour maintenir le dispositif en place.

 Pour éviter toute blessure, faire attention lors de la compression des ressorts.


**IT** Piegare le molle verso l'alto e inserire il rilevatore nel foro sul soffitto. Una volta inserito, le molle si riassestano fissando il dispositivo in posizione.

 per evitare infortuni, prestare attenzione quando si piegano le molle.

**NL** Buig de veren omhoog en duw het apparaat door de sparing in het plafond. Wanneer de veren volledig door de sparing zijn klappen deze terug om het apparaat op zijn plek te houden.

 Om letsel te voorkomen, wees voorzichtig met het buigen van de veren.

**RU** Отведите пружины в верхнее положение и вставьте датчик в отверстие в потолке. После полного погружения в отверстие пружины вернуться в обратное положение для фиксации устройства.

 Во избежание травм, отведите пружины с осторожностью.

Default Settings | Werkseinstellung | Parámetros por defecto | Configurações por omissão |  
Paramètres par défaut | Impostazioni predefinite | Standaard instellingen | Настройки по умолчанию

**EN** Time out: 20 minutes.

LUX on level: 9

LUX off level: 9

Sensitivity: 9

Detection: Presence

Adjustments can be made using the optional UHSS or UNLCDHS handsets.

**DE** Nachlaufzeit: 20 Minuten

LUX Einschaltsschwelle: 9

Lux Ausschaltsschwelle: 9

Empfindlichkeit: 9

Betriebsart: Automatikbetrieb

Einstellungsänderungen können mit den Fernbedienungen UHS 5 oder UNLCD HS vorgenommen werden.

**ES** Tiempo retardo hasta apagado: 20 minutos

Nivel Lux Encendido: 9

Nivel Lux Apagado: 9

Sensibilidad: 9

Detección: Presencia

Los ajustes se pueden hacer usando los mandos UHSS y UNLCDHS

**PT** Tempo limite: 20 minutos.

LUX on nível: 9

LUX off : 9

Sensibilidade: 9

Deteção: Presença

Os ajustes podem ser efectuados usando os telecomandos opcionais UHSS ou UNLCDHS.

**FR** Temporisation: 20 minutes

Seuil de luminosité pour activation PIR: 9

Seuil de luminosité pour désactivation PIR: 9

Sensibilité: 9

Détection: Présence

Toutes modifications peuvent être faites en utilisant les outils de configuration UHSS ou UNLCDHS.

**IT** Time out: 20 minuti.

Livello accensione LUX: 9

Livello spegnimento LUX: 9

Sensibilità : 9

Rilevamento : Presenza

Le regolazioni possono anche essere effettuate utilizzando l'opzionale telecomando UHSS o UNLCDHS.

**NL** Uitschakeltijd: 20 minuten

Lichtdrempel aan niveau: 9

Lichtdrempel uit niveau: 9

Gevoeligheid: 9

Detectie: aanwezigheid

Aanpassingen kunnen worden uitgevoerd met de optionele UHSS- of UNLCDHS-handset.

**RU** Время задержки: 20 минут.

LUX вкл уровень: 9

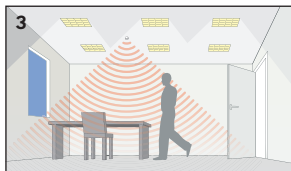
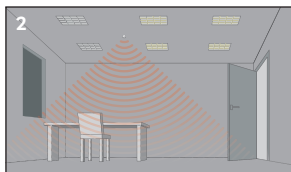
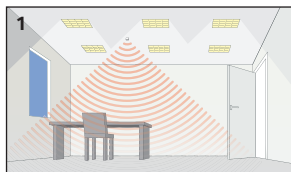
LUX выкл уровень: 9

Чувствительность: 9

Обнаружение: Присутствие

Регулировки могут быть сделаны с использованием пультов UHSS или UNLCDHS

## Presence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. The load should come on immediately.  
2. Vacate the room or remain very still and wait for the load to switch off (this should take less than 20 minutes).  
3. Enter the room or make some movement and check that the load switches on.

- DE** 1. Schließen Sie den Sensor an die Stromversorgung an - das System sollte sich sofort einschalten.  
2. Verlassen Sie den Raum oder stehen Sie ganz still, um zu prüfen, ob das System sich ausschaltet (Dies erfolgt nach ca. 20 Minuten nach der letzten Erfassung).  
3. Betreten Sie den Raum oder bewegen Sie sich, um sicherzustellen, dass das System sich einschaltet.

- ES** 1. Encienda el sensor: la carga debería encenderse inmediatamente.  
2. Salga de la habitación o permanezca muy quieto y espere a que la carga se apague (deberían requerirse menos de 20 min).  
3. Entre en la habitación o realice algún movimiento y compruebe que la carga se enciende.

- PT** 1. Ligue o sensor - a carga deve ser ativada imediatamente.  
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).  
3. Entre na sala ou faça algum movimento e verifique se a carga é ativada.

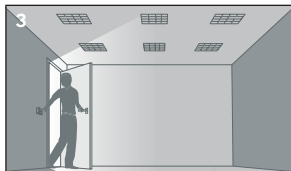
- FR** 1. Alimenter le capteur : la charge devrait s'allumer immédiatement.  
2. Quittez la pièce ou restez immobile et attendez que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de 20 minutes).  
3. Entrer dans la pièce ou bouger et vérifier que la charge s'allume.

- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.  
2. Abbandona la stanza o cerca di restare il più fermo possibile e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).  
3. Entra nella stanza o esegui qualche movimento per verificare che il carico si attivi.

- NL** 1. Zet spanning op de sensor. De ballast moet onmiddellijk inschakelen.  
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).  
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone en controleer of de ballast wordt ingeschakeld.

- RU** 1. Включите датчик. Нагрузка должна включиться немедленно.  
2. Выйдите из комнаты или оставайтесь на месте и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно занять не более 20 минут).  
3. Войдите в комнату или сделайте какое-нибудь движение и убедитесь, что нагрузка включена.

## Absence Detection



- EN** 1. Power up the sensor. Switch the load on.  
2. Vacate the room and wait for the load to switch off (this should under than 20 minutes).  
3. Enter the room, the load will remain off until you switch it on again.

- DE** 1. Spannung einschalten. Beleuchtung durch Taster einschalten.  
2. Verlassen Sie den Raum. Die Beleuchtung sollte nach 20 Minuten ausschalten.  
3. Beim Betreten des Raumes bleibt die Beleuchtung aus, solange sich nicht den Taster betätigten.

- ES** 1. Presione el pulsador asociado al sensor, este se activará y se encenderá la carga asociada.  
2. Salga de la habitación y espere a que la carga se apague (esto debería ocurrir a los 20 minutos).  
3. Entre en la habitación, la carga permanecerá apagada hasta que la encienda.

- PT** 1. Ligue o sensor através do botão de pressão ligado ao mesmo - a carga deve ser ativada imediatamente.  
2. Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 20 minutos).  
3. Entre na sala ou faça algum movimento a carga deve ficar desligada até que for activada pelo pulsador.


- FR** 1. Alimenter le capteur. Actionner le poussoir pour allumer la charge.  
2. Quittez la pièce ou restez immobile et attendez que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de deux minutes).  
3. Entrer dans la pièce, la charge doit rester éteinte jusqu'à l'action sur le poussoir.

- IT** 1. Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.  
2. Abbandona la stanza e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 20 minuti).  
3. Entra nella stanza, il carico rimarrà spento fino a quando non lo accenderai nuovamente.


- NL** 1. Zet spanning op de sensor. Schakel de ballast in.  
2. Verlaat de ruimte of zorg dat er geen beweging is binnen de detectiezone en wacht tot de ballast uitschakelt (dit duurt 20 minuten).  
3. Ga de ruimte in of maak bewegingen binnen de detectiezone, de ballast blijft uitgeschakeld totdat je de schakelaar bediend.

- RU** 1. Включите датчик. Включите нагрузку.  
2. Выйдите из комнаты и подождите, пока нагрузка не отключится (это должно быть менее 20 минут).  
3. Войдите в комнату, нагрузка останется выключенной, пока вы не включите ее снова.

## EN Technical Data


<b>Part code</b>	<b>EBDSPIR-PRM-2CH-NC</b>	
<b>Weight</b>	0.150kg	
<b>Supply voltage AC</b>	230 VAC +/- 10%	
<b>Supply frequency</b>	50Hz	
<b>Power consumption parasitic</b>	241mW	
<b>Terminal capacity</b>	2.5mm <sup>2</sup>	
<b>Unit rating</b>	10A	
<b>Max load:</b>		
Incandescent lighting	6A	
Fluorescent lighting	6A	
Compact fluorescent lighting	6A	
LED lighting	6A	
Fans and ventilation equipment	6A	
Low voltage supply with open collector output	6A	
<b>Time out range</b>	10s–99m	
<b>Purpose</b>	Sensing control	
<b>Construction</b>	Independent flush mounted, electronic control.	
<b>Type of action</b>	Type 1.B action (micro disconnection)	
<b>Pollution</b>	Degree 2	
<b>Software</b>	Class A	
<b>Working temperature range</b>	-10 to 35°C	
<b>Humidity</b>	5 to 95% non-condensing	
<b>Material (casing)</b>	Flame retardant ABS and PC/ABS	
<b>Insulation class</b>	2	
<b>IP rating</b>	40	
<b>Compliance</b>		EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

## DE Technische Daten


<b>Teile-code</b>	<b>EBDSPIR-PRM-2CH-NC</b>	
<b>Gewicht</b>	0.150kg	
<b>Versorgungsspannung AC</b>	230 VAC +/- 10%	
<b>Versorgungsfrequenz</b>	50Hz	
<b>Parasitäre Stromverbrauch</b>	241mW	
<b>Leiterkapazität</b>	2.5mm <sup>2</sup>	
<b>Gerätebewertung</b>	10A	
<b>Max. Last:</b>		
Glühlampen	6A	
Neonbeleuchtung	6A	
Kompakte neonbeleuchtung	6A	
LED-beleuchtung	6A	
Induktiv/ventilatoren und Lüftungssysteme	6A	
Niederspannung versorgung mit open-collector-ausgang	6A	
<b>Zeitüberschreitungsbereich</b>	10 Sekunden bis 99 Minuten	
<b>Zweck</b>	-10 bis 35°C	
<b>Bauweise</b>	Sensorsteuerung	
<b>Aktionsart</b>	Unabhängige Unterputz-Elektronik	
<b>Verschmutzung</b>	Aktion Typ 1.B (Mikrotrennung)	
<b>Software</b>	Abschluss 2	
<b>Arbeitstemperaturbereich</b>	Klasse A	
<b>Feuchtigkeit</b>	5 bis 95% Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend	
<b>Material (gehäuse)</b>	Flammenhemmendes ABS und PC/ABS	
<b>Isolationsklasse</b>	2	
<b>IP-schutzklasse</b>	40	
<b>Eingehaltene normen</b>		EMC-2014/30/EU LVD-2014/35/EU




**ES** Datos Técnicos

<b>Código de pieza</b>	<b>EBDSPIR-PRM-2CH-NC</b>
<b>Peso</b>	0.150kg
<b>Voltaje de entrada de CA</b>	230 VAC +/- 10%
<b>Frecuencia de suministro</b>	50Hz
<b>Consumo energético parasitaria</b>	241mW
<b>Capacidad del terminal</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Clasificación de la unidad</b>	10A
<b>Carga máx.:</b>	
Iluminación incandescente	6A
Iluminación fluorescente	6A
Iluminación fluorescente compacta	6A
Iluminación LED	6A
Inductivo/equipo de ventilación y ventiladores	6A
Bajo voltaje suministro con salida de colector abierto	6A
<b>Rango de tiempo fuera</b>	10 segundos para 99 minutos
<b>Finalidad</b>	Control de detección
<b>Construcción</b>	Montado al ras independiente, control electrónico
<b>Tipo de acción</b>	Acción tipo 1.B (micro desconexión)
<b>Contaminación</b>	Grado 2
<b>Software</b>	Clase A
<b>Rango de temperatura de trabajo</b>	-10 a 35°C
<b>Humedad</b>	5 a 95 % sin condensación
<b>Material (carcasa)</b>	ABS retardante a llama y PC/ABS
<b>Clase de aislamiento</b>	2
<b>Grado de protección IP</b>	40
<b>Conformidad con normativas</b>	 EMC-2014/30/EU LVD-2014/35/EU


**PT** Dados Técnicos

<b>Código da peça</b>	<b>EBDSPIR-PRM-2CH-NC</b>
<b>Peso</b>	0.150kg
<b>Tensão de alimentação CA</b>	230 VAC +/- 10%
<b>Frequência de fornecimento</b>	50Hz
<b>Consumo de energia parasitária</b>	241mW
<b>Capacidade do terminal</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Avaliação da unidade</b>	10A
<b>Carga max.:</b>	
Iluminação incandescente	6A
Lâmpada fluorescente	6A
Lâmpada fluorescente compacta	6A
Lâmpada de LED	6A
Indutivo/ventiladores e equipamentos de ventilação	6A
Baixa tensão alimentar com a saída do coletor aberto	6A
<b>Intervalo de tempo limite</b>	10 segundos para 99 minutos
<b>Objetivo</b>	Controle de detecção
<b>Construção</b>	Independente montado, controle eletrônico
<b>Tipo de ação</b>	Ação do tipo 1.B (micro desconexão)
<b>Poliuição</b>	Grau 2
<b>Software</b>	Classe A
<b>Faixa de temperatura de trabalho</b>	-10 a 35°C
<b>Umidade</b>	5 a 95% sem condensação
<b>Material (caixa)</b>	ABS retardador de chama e PC/ABS
<b>Classe de isolamento</b>	2
<b>Classificação IP</b>	40
<b>Compatibilidade</b>	 EMC-2014/30/EU LVD-2014/35/EU


## FR Données Techniques

<b>Code de la pièce</b>	<b>EBDSPIR-PRM-2CH-NC</b>
<b>Poids</b>	0.150kg
<b>Tension d'alimentation CA</b>	230 VAC +/- 10%
<b>Fréquence d'alimentation</b>	50Hz
<b>Consommation électrique parasite</b>	241mW
<b>Capacité des terminaux</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Évaluation de l'unité</b>	10A
<b>Charge max.:</b>	
Éclairage incandescent	6A
Éclairage fluorescent	6A
Éclairage fluorescent compact	6A
Éclairage LED	6A
Ventilateurs et équipements de ventilation	6A
Basse tension alimentation avec sortie collecteur ouvert	6A
<b>Plage de temps mort</b>	10 secondes pour 99 minutes
<b>Rôle</b>	Contrôle de détection
<b>Construction</b>	Commande électronique encastrée indépendante
<b>Type d'action</b>	Action de type 1.B (micro déconnexion)
<b>Pollution</b>	Degré 2
<b>Logiciel</b>	Classe A
<b>Plage de température de travail</b>	-10 à 35°C
<b>Humidité</b>	5 à 95 % non-condensable
<b>Matériau (boîtier)</b>	Agent ignifuge ABS et PC/ABS
<b>Classe d'isolation</b>	2
<b>Indice IP</b>	40
<b>Conformité</b>	 EMC-2014/30/EU LVD-2014/35/EU

## IT Specifiche Tecniche

<b>Codice parte</b>	<b>EBDSPIR-PRM-2CH-NC</b>
<b>Peso</b>	0.150kg
<b>Tensione di alimentazione CA</b>	230 VAC +/- 10%
<b>Frequenza di alimentazione</b>	50Hz
<b>Consumo di energia parassita</b>	241mW
<b>Capacità del morsetto</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Valutazione dell'unità</b>	10A
<b>Carico max.:</b>	
Luce a incandescenza	6A
Illuminazione fluorescente	6A
Illuminazione fluorescente compatta	6A
Illuminazione LED	6A
Induttivo/ventole e apparecchiature di ventilazione	6A
Bassa tensione alimentazione con uscita a collettore aperto	6A
<b>Intervallo di tempo</b>	10 secondi a 99 minuti
<b>Scopo</b>	Controllo del rilevamento
<b>Costruzione</b>	Controllo elettronico a filo indipendente
<b>Tipo di azione</b>	Tipo 1.B azione (micro disconnessione)
<b>Inquinamento</b>	Grado 2
<b>Software</b>	Classe A
<b>Intervallo di temperatura di lavoro</b>	-10 al 35°C
<b>Umidità</b>	Dal 5 al 95% senza condensa
<b>Materiale (rivestimento)</b>	ABS ignifugo e PC/ABS
<b>Classe di isolamento</b>	2
<b>Classificazione IP</b>	40
<b>Conformità</b>	 EMC-2014/30/EU LVD-2014/35/EU

**NL Technische data**

<b>Onderdeelcode</b>	<b>EBDSPIR-PRM-2CH-NC</b>
<b>Gewicht</b>	0.150kg
<b>Voedingsspanning AC</b>	230 VAC +/- 10%
<b>Voedingsfrequentie</b>	50Hz
<b>Energieverbruik in ruststand</b>	241mW
<b>Eindcapaciteit</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Eenheidsclassificatie</b>	10A
<b>Max belasting</b>	
Gloeilampverlichting	6A
Tl-verlichting	6A
Compacte tl-verlichting	6A
LED verlichting	6A
Ventilatoren en ventilatieap- paratuur	6A
Laagspanningsvoeding met open collectoruitgang	6A
<b>Time-outbereik</b>	10 seconden tot 99 minuten
<b>Doel</b>	Detectiecontrole
<b>Bouw</b>	Onafhankelijke inbouw, elektronische besturing
<b>Type actie</b>	Type 1.B-actie (micro-ontkoppeling)
<b>Verontreiniging</b>	Graad 2
<b>Software</b>	Klasse A
<b>Werktemperatuurbereik</b>	-10 tot 35°C
<b>Luchtvochtigheid</b>	5 tot 95% niet condenserend
<b>Materiaal (behuizing)</b>	Vlamvertragend ABS en PC/ABS
<b>Isolatieklasse</b>	2
<b>IP classificatie</b>	40
<b>Conformiteit</b>	 EMC-2014/30/EU LVD-2014/35/EU

**RU Технические характеристики**

<b>Наименование изделия</b>	<b>EBDSPIR-PRM-2CH-NC</b>
<b>Вес</b>	0.150кг
<b>Номинальное напряжение</b>	230 В AC +/- 10%
<b>Частота питания</b>	50Hz
<b>Потребляемая мощность</b>	241mW
<b>Клеммы подключения кабеля</b>	2.5mm <sup>2</sup>
<b>Рейтинг юнита</b>	10A
<b>Максимальная нагрузка:</b>	
Лампы накаливания	6A
Люминесцентные лампы	6A
Компактные люминесцентные лампы	6A
Светодиодные светильники	6A
Вентиляторы и вентиляционное оборудование	6A
Низковольтное питание с выходом с открытым коллектором	6A
<b>Диапазон времени ожидания</b>	10 секунд до 99 минут
<b>Цель</b>	Зондирование
<b>строительство</b>	Независимый скрытый монтаж, электронное управление
<b>Тип действия</b>	Тип 1.В действие (микроразрыв)
<b>загрязнение</b>	Степень 2
<b>Программное обеспечение</b>	Класс А
<b>Диапазон рабочих температур</b>	От -10 до 35 ° C
<b>Влажность</b>	от 5 до 95% без конденсации влаги
<b>Материал (корпус)</b>	Огнестойкие пластик ABS и ПК/ABS
<b>Класс защиты</b>	2
<b>Степень защиты (IP)</b>	40
<b>Нормативные стандарты</b>	 EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

**Accessories & associated products | Zubehör | Accesorios y productos asociados | Acessórios e produtos associados | Accessoires et produits associés | Accessori e prodotti associati | Toebehoren | Аксессуары и сопутствующие товары**

Part Number   Artikelnummer   Referencia   Referência   Référence   Codice   Artikelnummer   Номер	Description   Beschreibung   Descripción   Descrição   Description   Descrizione   Omschrijving   Описание
 DBB	Surface mounting box   Deckenaufbaudose   Caja para montaje en superficie   Caixa para superfície   Accessoire pour montage en saillie   Scatola a superficie   Opbouwdoos   Коробка поверхностного монтажа
 DBB-EXT	Surface mount back box extender   Erweiterung für Deckenaufbaudose   Extensión para montaje en superficie   Extensor de caixa de montagem em superfície   Extension d'accessoire pour montage en saillie   Estensore per scatola per montaggio a superficie   Verhogingsring   Удлинитель коробки поверхностного монтажа
 EBD-ENCIP1	Pre-drilled 64mm hole IP65 detector enclosure   Vorgebohrtes 64mm-Aussparung für den IP 65 Sensor   Carcasa IP65 para detectores diámetro 64 mm   Boîtier étanche IP65 pré-percé d'un diamètre de 64mm   Scatola IP65 con foro di 64mm   IP65 behuizing met voorgeboorde 64mm sparing   Предварительно просверленный корпус IP65 с отверстием 64 мм
 EXD-HSC	Extended wiring housing   Erweiterter Verdrahtungsraum   Ampliación de alojamiento de cables   Extensor adicional para cabos   Enveloppe allongée pour câblage   Estensore per i cavi   Verlengde behuizing voor bedrading   Удлиненный корпус проводки
 EBDSPIR-MS	Masking shields for EBDSPIR range   Linsenabdeckung für die EBDSPIR Serie   Obturadores para la gama EBDSPIR   Máscaras para a gama EBDSPIR   Ecrans de masquage pour la gamme EBDSPIR   Maschere per la gamma EBDSPIR   Maskering voor EBDSPIR serie   Маски для EBDSPIR
 UHS5	Compact, programming/commissioning handset   Kompakte Fernbedienung und Einstellhilfe   Mando para programación y puesta en marcha   Contrôle remoto para ajustes/commissionamento   Combiné compact de programmation / mise en service   Telecomando per programmazione/messa in servizio   Compacte configuratie handset   Компактный пульт для программирования / ввода в эксплуатацию
 UHS7	Compact, user handset   Kompakte Endanwender Fernbedienung   Mando de usuário   Contrôle para usuário   Combiné compact de contrôle pour utilisateur   Telecomando per utente   Compacte handset gebruikers   Компактная трубка пользователя
 UNLCDHS	Universal LCD IR handset/commissioning handset   Fernbedienung und Einstellwerkzeug   Mando profesional con pantalla LCD para programación y puesta en marcha   Contrôle remoto LCD Universel   Outil universel de configuration / mise en service avec écran LCD   Telecomando Universale LCD   Geavanceerde handset   Универсальный ИК-пульт для ввода в эксплуатацию

	CP Electronics Brent Crescent, London NW10 7XR t. +44 (0)333 900 0671 enquiry@cpelectronics.co.uk	
www.cpelectronics.co.uk	connect with us 	 energy services and technology association
Due to our policy of continual product improvement CP Electronics reserves the right to alter the specification of this product without prior notice.		